

# VEIT Dampferzeuger



# Wissenswertes über VEIT Kleindampferzeuger

Beim Kauf eines Dampferzeugers sollten Sie unbedingt auf die benötigte Leistung (kW), die Kesselgröße in Liter und den benötigten Druck des Kessels achten. Diese drei Kennzahlen sind ausschlaggebend für ein optimales Zusammenspiel zwischen Dampferzeuger und Verbraucher, z. B. bei Finishgeräten. Das Produkt aus Volumen und Druck klassifiziert die Kategorie des Kessels.

## Zertifizierung der Dampferzeuger

Achten Sie beim Vergleich unserer Geräte mit Wettbewerber-Produkten auf die CE-Kennzeichnung.

Bei Geräten der Kategorie I genügt das CE-Zeichen ohne die 4-stellige Nummer der Abnahmestelle.

Bei Geräten der Kategorie II, III und IV muss das CE-Zeichen mit 4-stelliger Kennzeichnung der benannten Stelle ersichtlich sein.

[Fehlt diese 4-stellige Kennzeichnung, droht im europäischen Raum eine Stilllegung durch die zuständige Behörde.](#)

DGR 97/23 (PED 97/23 EC)			
	Größe Dampferzeuger in bar x Liter	benötigtes Kennzeichen	VEIT Geräte
Kategorie I	< 50	CE (ohne 4-stellige TÜV-Nummer)	2331, 2365, 2366
Kategorie II	50 – 200	CE mit 4-stelliger TÜV-Nummer, z.B. TÜV-Süddeutschland CE 0036	2373
Kategorie III	200 – 3000	CE mit 4-stelliger TÜV-Nummer	2381
Kategorie IV	> 3000	CE mit 4-stelliger TÜV-Nummer	Großdampferzeuger

## Aufstellung und Inbetriebnahme in Deutschland

- Kategorie I und II: Benötigt keine Abnahme durch zuständige Behörde.
- Kategorie III: Benötigt die Abnahme der Inbetriebnahme; der Wartungsplan muss eingesendet werden (ausgenommen VEIT 2381, der als verwendungsfertiges Aggregat geliefert wird; hier reicht das Einsenden des Wartungsplanes).
- Kategorie IV: Benötigt Erlaubnis und Abnahme der Inbetriebnahme durch die benannten Stellen.

## CE-Kennzeichnung

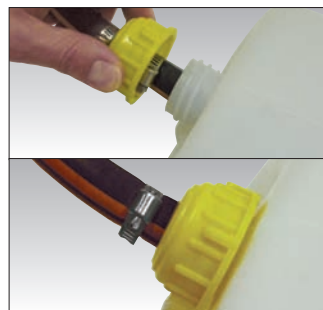
Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt VEIT die [Konformität der Dampferzeuger mit den zutreffenden EU-Richtlinien](#) (DGR 97/23 EG; PED 97/23 EC).



## Qualität

Alle VEIT Kleindampferzeuger verfügen über einen [Edelstahlkessel](#) sowie über eine [Befüll- und Abschlammgruppe aus Edelstahl](#).

Die Befüll- und Abschlammgruppe ist besonderen Belastungen durch aggressive Wasserrückstände und hohe mechanische Belastung beim Abschlammvorgang ausgesetzt.



## Sicherheit

Hochdruck Dampferzeuger erfordern in Ihrem Umgang eine gewisse Sorgfalt, da bei unsachgemäßer Handhabung Verletzungen drohen können. Deshalb sind VEIT Dampferzeuger mit vielen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet wie z.B. [Überhitzungsschutz](#), [Trockenlaufschutz](#) und [Abschaltung bei Wassermangel](#).

Deshalb verwendet VEIT nur hochwertige und langlebige Materialien für einen [langen und problemlosen Betrieb](#).



Das [Abschlämmen](#) des Dampferzeugers gestaltet sich [gefahrlos](#).

Der Kugelhahn ist zum Abschlämmen gegen unbeabsichtigtes Öffnen extra gesichert, zusätzlich wird der Schlauch im Abschlammbehälter eingeschraubt und ist gegen Herausrutschen gesichert.

#### VEIT 2331

- 2,2 kW – 230 V für 3,0 kg Dampf/h, ein Elektro-Magnetventil zum Anschluss eines Büglers
- preiswerter Kleindampferzeuger mit Edelstahlkessel für lange Lebensdauer
- Einsatz überwiegend in Schneidereien und Änderungsateliers
- Dampferzeugung erfolgt im Normalfall aus Leitungswasser
- Dampferzeuger und Büglerheizung können separat geschaltet werden
- Elektronische Wasserstandsmeldung erfolgt über akustische Signale



- Zum Befüllen kann der Druck durch Öffnen der Entlüftung schnell abgelassen werden
- Inkl. Sicherheits-Abschlammbehälter

#### Unterbau für VEIT 2331 Compact (Erhöhung um 250mm)

Der Abschlammbehälter kann im Untergestell verstaut werden, wodurch Platz eingespart wird.

#### VEIT 2366

- 2,2 kW – 230 V für 3,0 kg Dampf/h, ein Elektro-Magnetventil zum Anschluss eines Büglers
- Kompakter Hochdruckdampferzeuger mit Edelstahlkessel für lange Lebensdauer
- Automatische Befüllung durch eingebaute Pumpe (über Direktwasseranschluss oder Speisewasserbehälter)
- Wasserstandsanzeige akustisch und optisch.
- Sicherheitseinrichtungen wie 2365
- Auch ohne Direktwasseranschluss zu betreiben
- Inkl. Sicherheits-Abschlammbehälter



#### Speisewasseranschluss-Set für VEIT 2366

Zum Betrieb des Dampferzeuger VEIT 2366 ohne Direktwasseranschluss.

#### VEIT 2365

- Elektronischer Trockenlaufschutz für Pumpe und Kessel
- Elektronische Anzeige (optisch und akustisch) bei Wassermangel
- Höchste Sicherheit durch unabhängige Sicherheitseinrichtungen: Druckwächter, Sicherheitsventil, Überhitzungsschutz, Abschlamm-Kugelhahn, welcher durch einen Sicherheitsbügel vor unbeabsichtigtem Öffnen geschützt ist
- Erhältlich mit 2,2 kW zum Anschluss eines Büglers oder mit 4,4 kW bzw. 6,6 kW zum Anschluss von 2 Büglern



- Kessel aus Edelstahl für lange Lebensdauer
- Integrierter Speisewasserbehälter mit 13 Liter für lange Betriebszeiten
- Automatische Befüllung durch eingebaute Pumpe
- Einfaches Nachfüllen des Speisewasserbehälters durch eingebaute Tür
- Inkl. Sicherheits-Abschlammbehälter

#### Schwimmerbehälter für VEIT 2365

Dient anstelle des serienmäßigen Speisewasserbehälters zum direkten Anschluss an eine Wasserleitung. Manuelles Nachfüllen entfällt somit.

# VEIT Dampfstationen und Wasseraufbereitung

## VEIT 2381 Hochdruck-Dampfstation

- 40 kW – 400 V für 55 kg Dampf/h  
 50 kW – 400 V für 68 kg Dampf/h  
 60 kW – 400 V für 82 kg Dampf/h  
 Anschluss für Bügler, Finisher, Unterdampftische und andere Dampfverbraucher.
- Mit 50 L Wasservolumen und 25 L Dampfraum optimale Versorgung der Dampfnehmer bei **höchstmöglicher Betriebssicherheit**
  - **Einfache Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung** durch übersichtlich angeordnete Bedienelemente
  - Integrierte Edelstahl-Speisewasser- und Abschlammbehälter in Kompaktbauweise verrohrt → **geringe Installationskosten**
  - Hochtemperatur-Speisewasserpumpe serienmäßig
  - **Hohe Betriebssicherheit** durch elektronische Wasserstandsregelung und doppelte Absicherung gegen Niedrigstwasser: schädlicher Heizungs-trockenlauf ist ausgeschlossen.



- Großdimensionierte Heizkörper mit geringer Oberflächenbelastung **schonen die Heizstäbe und verlängern die Lebenszeit**
- Der **Abschlammvorgang** wird **gefahrlos** auf der Dampfzuegervorderseite durchgeführt
- Die Dampfstation VEIT 2381 entspricht der Druckgeräterichtlinie (DGRL) 97/23EU der Kategorie III. In Deutschland kann dieser **Dampfzueger ohne Erlaubnis aufgestellt werden**. Mit diesem Gerät ersparen Sie sich die Abnahme der Inbetriebnahme → **Kosteneinsparung**.

### Verbindungsset für Tandembetrieb beim Dampfzueger VEIT 2381

Für größere Dampfmen-gen können zwei Dampfstationen platzsparend ubereinandergestellt werden (Tandembetrieb). Damit stehen bis zu 164 kg Dampf/h zur Verfügung.

## VEIT 2373 Hochdruck-Dampfstation

- 13,5 kW – 400 V für 18 kg Dampf/h  
 18 kW – 400 V für 24 kg Dampf/h  
 24,5 kW – 400 V für 33 kg Dampf/h  
 30 kW – 400 V für 41 kg Dampf/h  
 Anschluss für Bügler, Finisher und andere Dampfverbraucher.
- **Kompakte Bauweise**
  - Edelstahl-Speisewassergefa
  - Durch die seitlichen Energieanschlusse kann der Dampfzueger an die Wand gestellt werden → **einfache Wartung / platzsparend**
  - Kesselvolumen 22 Liter
  - Sicherheits-Abschlammbehälter aus Kunststoff
  - **Alle Funktionsteile sind im Servicefall problemlos von vorne erreichbar**
  - Hochtemperatur-Speisewasserpumpe serienmäßig für **hohe Betriebssicherheit**



**Für größere Dampfmen-gen steht Ihnen unsere Abteilung Energie-technik für Beratung und Angebote gerne zur Verfügung.**

Optimale Wasserqualität ist für Dampferzeugung und Dampfverteilung eine wichtige Voraussetzung. Gute Wasserqualität spart Energie, reduziert Betriebsstörungen und erhöht die Lebensdauer Ihrer Geräte. Ab einer Wasserhärte ab 5°dH empfehlen wir eine Wasseraufbereitung. Bei kritischen Wasserqualitäten (Chlor, Eisen, Salze usw.) bieten wir unsere fachmännische Beratung an und unterbreiten Ihnen ein individuelles Angebot.

#### VEIT Lapidon Kalkbindemittel

Der im Wasser enthaltene Kalk kann zu Ablagerungen im Kessel und auf den Heizungen führen und so Ausfälle hervorrufen. Wir empfehlen deshalb, ab einer Wasserhärte von 5°dH (deutsche Härte) das Kalkbindemittel VEIT Lapidon zu verwenden.

Das Bindemittel bewirkt, dass sich der im Wasser enthaltene Kalk nicht ablagern kann. Er wird beim Abschlämmen aus dem Kessel herausgespült.



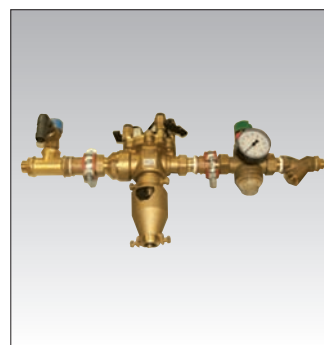
#### VEIT 3307 Wasserenthärtungsanlage SoftStar

Ab einer Wasserhärte von 5°dH empfehlen wir die Installation der Wasserenthärtungsanlage SoftStar VEIT 3307 für die VEIT Dampfstationen 2373 und 2381.

- Die **Lebensdauer** von Dampferzeugern **wird verlängert**
- **Betriebsstörungen werden vermieden**
- **Energie wird eingespart**
- Ein **selbsttätiger Betrieb** ist durch automatische Regenerationssteuerung möglich

#### Das VEIT Verschneideventil

Zum **wirtschaftlichen Betrieb** der Wasserenthärtungsanlage wird das **enthärtete Wasser mit hartem Wasser verschnitten**. Das Verschneideventil ermöglicht eine ökonomische Einstellung auf 5°dH (deutsche Härte).



#### Rohrtrenner

Der Rohrtrenner **verhindert das Zurückspülen von enthärtetem Wasser in das Trinkwasserleitungsnetz**.

Bei Installation der Wasserenthärtungsanlage in der europäischen Union ist der Rohrtrenner vorgeschrieben.

#### Rückspülfilter

**Verhindert das Eindringen von Schmutz** und sichert somit einen **störungsfreien Betrieb** und eine **lange Lebensdauer** der Wasserenthärtungsanlage.



#### Das VEIT-Messbesteck

Zur Kontrolle und Messung der Leitungswasser-Qualität hat VEIT ein entsprechendes Messbesteck entwickelt. **Die Wasserqualität kann damit einfach, schnell und sicher kontrolliert werden.**

# Technische Daten

Modell	Anschlüsse							
	Seite	Dampf	Wasser	Kondensat	Abwasser	Wrasenausgang	Betriebsdruck	Spannung
		Zoll	Zoll	Zoll	Zoll	Zoll	bar (einstellbar)	Volt / Hz / kW
VEIT 2331 Compact	3	3/8"	–	–	–	–	3	230/50 – 60*/2,2
VEIT 2365 2,2 kW	3	3/8"	optional	–	–	–	3,5 – 4,0	230/50 – 60*/2,2
VEIT 2365 4,4 kW	3	2 x 3/8"	optional	–	–	–	3,5 – 4,0	400/50 – 60*/4,4
VEIT 2365 6,6 kW	3	2 x 3/8"	optional	–	–	–	3,5 – 4,0	400/50 – 60*/6,6
VEIT 2366	3	3/4"	3/8"	–	–	–	3,5 – 4,0	230/50 – 60/2,2
VEIT 2373 13,5 kW	4	3/4"	1/2" Schlauchtülle	1/2"	1/2"	–	5	400/50/13,5
VEIT 2373 18 kW	4	3/4"	1/2" Schlauchtülle	1/2"	1/2"	–	5	400/50/18
VEIT 2373 24,5 kW	4	3/4"	1/2" Schlauchtülle	1/2"	1/2"	–	5	400/50/24,5
VEIT 2373 30 kW	4	3/4"	1/2" Schlauchtülle	1/2"	1/2"	–	5	400/50/30
VEIT 2381 40 kW	4	3/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1 1/4"	6 (7)	400/50/40
VEIT 2381 50 kW	4	3/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1 1/4"	6 (7)	400/50/50
VEIT 2381 60 kW	4	3/4"	3/8"	1/2"	3/4"	1 1/4"	6 (7)	400/50/60

Technische Änderungen vorbehalten

\* andere Spannungen auf Anfrage

Modell	Abmessungen				
	B x T x H	Gewicht	Dampfmenge	Dampfverbraucher	Optionen
	mm	kg	kg/h		
VEIT 2331 Compact	253 x 622 x 420	32	3	1 Bügler	
VEIT 2365 2,2 kW	305 x 502 x 780	40	3	1 Bügler	
VEIT 2365 4,4 kW	305 x 502 x 780	40	6	2 Bügler	mit Magnetventil und Kugelhahn (z.B. für Detaset; Sonstiges)
VEIT 2365 6,6 kW	305 x 502 x 780	40	9	2 Bügler	
VEIT 2366	230 x 360 x 695	19	3	1 Bügler	Befestigung an Varioset & Varioline möglich
VEIT 2373 13,5 kW	790 x 620 x 1210	121	18	Bügler / Topper / kleine Finisher	
VEIT 2373 18 kW	790 x 620 x 1210	121	24	Bügler / Topper / kleine Finisher	
VEIT 2373 24,5 kW	790 x 620 x 1210	121	33	Bügler / Topper / Finisher	
VEIT 2373 30 kW	790 x 620 x 1210	121	41	Bügler / Topper / Finisher	
VEIT 2381 40 kW	1080 x 780 x 970	340	55	Bügler / Topper / Finisher / Unterdampftisch / kleine Bügelmaschinen	Verbindungs- und Erhöhungsset
VEIT 2381 50 kW	1080 x 780 x 970	340	68	Bügler / Topper / Finisher / Unterdampftisch / kleine Bügelmaschinen	Verbindungs- und Erhöhungsset
VEIT 2381 60 kW	1080 x 780 x 970	340	82	Bügler / Topper / Finisher / Unterdampftisch / Bügelmaschinen	Verbindungs- und Erhöhungsset

Technische Änderungen vorbehalten

## Pressing for Excellence – Warum Sie sich auf die VEIT Group verlassen können

Seit über 50 Jahren sind die Aufgaben und Problemstellungen unserer weltweiten Kundschaft unsere wichtigste Herausforderung. Weltbekannte Topmarken der internationalen Bekleidungsindustrie vertrauen seit Jahrzehnten den innovativen und technologisch führenden Produkten und Dienstleistungen der VEIT Group.



Unsere Fachleute beraten Sie als Partner, die mit Ihnen die wirtschaftlichste Lösung für Ihre Aufgabenstellung erarbeiten, ganz gleich ob es sich um den Einsatz einzelner Maschinen oder um die Planung kompletter Fertigungslinien handelt.

Die pünktliche Lieferung und fachgerechte Installation der Maschinen und Anlagen wird begleitet von hochwertigen Schulungen, mit denen wir Ihre Mitarbeiter zu höchster Produktivität befähigen.



Wir freuen uns auf den persönlichen Kontakt mit Ihnen!

Unsere Service-Techniker sind über unsere weltweite Service-Hotline rund um die Uhr für Sie verfügbar, damit Ihre Produktion möglichst immer störungsfrei funktioniert.

### Ihr lokaler Vertriebspartner:

#### VEIT GmbH

Justus-von-Liebig-Str. 15  
D-86899 Landsberg/Lech  
Germany  
Tel. +49 (8191) 479-0  
Fax +49 (8191) 479-149  
E-Mail: [info@veit.de](mailto:info@veit.de)  
[www.veit-group.com](http://www.veit-group.com)

#### BRISAY-Maschinen GmbH

Mittelweg 4  
D-63762 Grossostheim-Ringheim  
Germany  
Tel. +49 (6026) 997-0  
Fax +49 (6026) 997-100  
E-Mail: [info@brisay.de](mailto:info@brisay.de)  
[www.brisay.com](http://www.brisay.com)

#### VEIT Garment & Textile Technologies GmbH & Co.

Valdorfer Str. 100  
D-32602 Vlotho · Germany  
Tel. +49 (5733) 87 13-0  
Fax +49 (5733) 87 13-45  
E-Mail: [info@veit-kannegiesser.de](mailto:info@veit-kannegiesser.de)  
[www.veit-kannegiesser.com](http://www.veit-kannegiesser.com)

